



FÊTE  
DE  
L'EAU

PROGRAMME

## Aux sources et aux moulins, citoyen(ne)s !

Cette année, une fois de plus, le Maelbeek, la première rivière voûtée de Bruxelles, refait surface ! Emportée par la puissance du mouvement citoyen des **Etats Généraux de l'Eau à Bruxelles** (EGEB), elle nous invite à célébrer la deuxième Fête de l'Eau tout au long de sa vallée !

Au menu : un parcours impressionniste et musical en une dizaine d'étapes, réparties dans les quatre villages historiques – aujourd'hui cinq communes - du bassin versant : Ixelles, Etterbeek, Bruxelles-Ville, Saint-Josse et Schaerbeek. Des escales choisies en fonction de leurs liens symboliques avec l'eau (anciens moulins, fontaines, passages à gué...) ; un circuit qui nous amène à cheminer de manière ludique et créative le long du tracé de la rivière enfouie

Ce voyage, vous pouvez l'accomplir « à la carte », en consultant ce programme. Vous pouvez le débiter à la source, en apportant votre déjeuner sur l'herbe à 10h, aux étangs d'Ixelles (côté abbaye de la Cambre), pour écouter d'envoutantes « mélodies sur l'eau » et puis remonter jusqu'à l'embouchure de façon méthodique, en suivant un de nos fils (bleus) conducteurs : la « Belle Meunière » de Schubert, revisitée au fil des lieux, l'incontournable véhicule bigarré des **colporteurs** ou le **vélo Kamishibaï** des **Chercheurs d'Histoires de Maelbeek Mon Amour**...

Mais vous pouvez aussi décider de « voyager sans balises », de cheminer à votre gré... Car le trajet est libre : c'est à vous de composer votre propre itinéraire, de dessiner votre tableau impressionniste personnel du Maelbeek.

Dans tous les cas, nous espérons que ce « retour aux sources » vous aura inspiré et qu'il vous aura permis de vous familiariser de manière conviviale avec un des objectifs principaux des EGEB : réconcilier la ville avec l'eau !

En attendant une prochaine fête, dans un prochain bassin versant, nous vous souhaitons une joyeuse traversée du vivier créatif et social du Maelbeek !

**L'équipe de pilotage de la Fête de l'Eau des Etats Généraux de l'Eau Bruxelles et de Maelbeek dans Tous Ses Etats**



## LE GROUPE HISTOIRE DU MAELBEEK

C'est au groupe Histoire que l'on doit le choix des escales de la Fête de l'Eau. Parcourir l'histoire du Maelbeek c'est un peu parcourir l'Histoire de l'idée du Progrès, une histoire d'hommes et de techniques. Tout y est canalisation, barrages, moulins, machine hydraulique, assainissement de la ville par le recouvrement de la rivière, bassins d'orage. Mais il y a aussi plein de petites histoires encore à découvrir... Ces histoires, nous les cherchons dans les archives, ainsi qu'au travers de témoignages oraux, de rencontres...

Nous organisons des **rencontres**, des **balades** et nous entendons nourrir d'éléments de mémoire Maelbeek mon Amour, les nouvelles rivières urbaines et d'autres dynamiques citoyennes encore.

*Si vous souhaitez glaner, découvrir et comprendre avec nous l'histoire d'un bassin versant, et par là, de la relation entre humains et eau, humains et paysages... Ou si vous connaissez une histoire, un témoin, une trace....*

Contactez-nous : bullesdesavoir@yahoo.fr

### • LE VELO KAMISHIBAI

Sur un vélo, un petit théâtre d'images, le Kamishibai, fera connaître l'histoire de chacune des escales choisies pour la fête de l'eau... Marco Schmidt, Daniel de Loneux et Michel Bastin en seront les conteurs inspirés.

## LES COLPORTEURS DE LA FÊTE DE L'EAU

« Nous colportons parce que les petits ruisseaux font de grandes rivières, et parce que les petits ruisseaux aiment le bouche à oreille...»

Pour que la fête de l'eau résonne dans la vallée du Maelbeek, parlons-en ! Les colporteurs, un petit groupe de 5 artistes citoyens - Gwen Berrou, Laurence Drevard, Jean-Michel Barthéléry, Simon Daron, Alain Marcel.- iront annoncer cette fête de l'eau dans les quartiers d'Ixelles, Etterbeek, Bruxelles-Ville, Saint-Josse-Ten-Noode et Schaerbeek.

> Contact: patrimoinepgf@gmail.com



## LE MANIFESTO DES COLPORTEURS

Un appel à se réjouir sur l'itinéraire du Maelbeek

On se réjouit :

de la naissance de solidarités dans le bassin versant, entre habitants de la vallée du Maelbeek, et bientôt dans d'autres vallées de la région,

de pouvoir encore nous rassembler gratuitement dans l'espace public,

parce que 10 ans après la première assemblée des gens du Maelbeek à Ixelles, le Maelbeek refait surface dans les imaginaires, grâce à la Fête de l'Eau !

de la reconnaissance du droit à l'eau comme droit humain universel et pourquoi pas, bientôt, de la reconnaissance de l'eau comme bien commun,

de la gestion encore publique de l'eau à Bruxelles, et du soutien des pouvoirs publics aux initiatives citoyennes telles que les Etats Généraux de l'Eau à Bruxelles (EGEB).

## 10h &gt; 12h / Premier Etang d'Ixelles



La règle cistercienne imposant des jeûnes durant une grande partie de l'année, les moniales de La Cambre aménagèrent quatre viviers, entre l'abbaye et le moulin d'Ixelles pour élever du poisson - en particulier des carpes. Ce sont les ancêtres des étangs d'Ixelles actuels. Aménagés au XIX° selon le goût de l'époque, les étangs d'Ixelles et leur écrin de verdure sont ceints de demeures patriciennes, témoins de l'opulence bourgeoise au tournant des XIX° et XX° s. On y découvre quelques belles façades art-nouveau (œuvres de Blérot ou des Frères Delune).

Dès 10h, chacun amène son petit déjeuner à partager ! Le hé et le café sont offerts et sous le saule, la belle Meunière invite à la fête ! Qu'il fasse soleil ou pluie, n'oubliez pas l'indispensable parapluie qui sera l'objet fétiche de la journée de l'eau

### • 10H - BALADE HISTORIQUE À LA SOURCE DU MAELBEEK

Visite commentée à la source du Maelbeek, avec Michel Bastin, groupe histoire de Maelbeek dans tous ses états. Le rendez-vous est sur les berges de l'étang, près du déjeuner qui aura commencé...

### • 10H30 - LES VOIX DES GARENNES

Sous le saule, le chœur polyphonique puise dans le chant traditionnel pour composer un moment de chansons d'eau.

> <http://perso.infonie.be/testaccio.belgique/accueil.html>

### • 11H - DIVAQUATIQUES

Dans une embarcation, un trio enchanteur, composé de la Belle Meunière, d'une « diva-quatique » et d'un accordéoniste, apparaissent et font vibrer le fil de l'onde sonore en proposant une répertoire varié, classique et éclectique (Debussy, Fauré...). Un moment audacieux fantaisiste qui rend ses lettres de noblesse à l'accordéon et rend accessible à tous la musique dite « sérieuse »

Le trio « enchanteur » des étangs : Diana Gonnissen, Eva Nyakas, Philippe Acardiaux.

### • LES POUSSIÈRES D'ÉTOILES

Intermèdes lyriques et surprises vocales ponctueront la matinée et accompagneront la balade historique à la source... Les Poussières d'étoiles sont au début de la recherche vocale qu'elles mènent avec Diana Gonnissen.



# ESCALE DU MARCHÉ



**10 > 14h / Place Eugène Flagey**

*Le Moulin d'Ixelles est mentionné dès avant 1200. Il fut à l'origine d'un étang que les moniales exploitèrent comme vivier. Sa surface fort étendue, correspondait grosso modo à l'actuelle place Flagey et au premier étang d'Ixelles. C'est sur ses berges que se développera le village d'Ixelles.*

## • CUISINE MOBILE (COLLECTIF BOUILLON MALIBRAN)

«Les cuisines mobiles, voilà un concept, une idée forte et puissante qui allie rencontre, gastronomie, partage et convivialité. Un objet bien commun qui se détourne et acquiert une valeur sociale sans comparaison. Si la cuisine est depuis des siècles la pièce de la maison où toute la socialisation et la familiarisation se créent ; importée en rue, les promesses n'en seront que plus belles...»

Le collectif **Bouillon Malibran** développe un programme d'actions dans les quartiers situés à proximité de la place Flagey sur les thématiques de l'alimentation durable, de la convivialité dans les quartiers et de la participation citoyenne. Dans ce cadre, un projet de cuisine mobile a été développée en partenariat avec la Zinneke Parade.

La cuisine mobile est mise à disposition des habitants du quartier pour les fêtes de rue, de voisins et autres activités citoyennes et ce de manière gratuite.

> Dominique Nalpas: [dom.nalpas@cassiopea.org](mailto:dom.nalpas@cassiopea.org)



## • EXPOSITION NOMADE « MAELBEEK DANS TOUS SES ETATS »

C'est la révolution du bassin versant. Le Maelbeek ne veut plus rester invisible alors il se manifeste. Sur la place Flagey, sera dévoilé **Maelbeek Mon Amour**, ce désormais fameux projet de plaques d'égout créatives qui pourraient s'égrener tout au long de son parcours pour en révéler le tracé. Venez soutenir ce geste de création collective long de 7km200. Vous découvrirez aussi des pans d'histoire de la vallée. Et sur une carte géante, vous vous amuserez à créer des Nouvelles rivières urbaines. Enfin, pour obtenir le droit de circuler, n'oubliez pas de vous faire faire une carte d'identité hydrologique. Renversant !

> Arnaud Bilande : [bilande.arnaud@gmail.com](mailto:bilande.arnaud@gmail.com)



## EN APNÉE

**12H30 > 14H30 / Librairie Maelström  
piétonnier de la place Jourdan**

La Troupe Poétique Nomade et les éditions Maelström vous invitent à plonger dans une installation de sons et mots : un mini parcours de poésie sensorielle à faire «en apnée», avec des «prises d'air», des tuyaux où respirer et écouter la lecture d'un poème... soyez les bienvenus dans le maelström du Maelbeek !

Lectures de : Daniel Simon, Nathalie Gassel, Sylvie Leroy, Gaetan Saint-Remy, David Giannoni, Giulietta Laki, Keyvan Sayar. Installation de Giulietta Laki et Nicolas Marchant

> [www.maelstromreevolution.org](http://www.maelstromreevolution.org)

> [www.myspace.com/troupepoetiquenomade](http://www.myspace.com/troupepoetiquenomade)

# FRICHE DE LA TOUR EGGEVOORT

**13h > 18h / Friche Eggevoort, av du Maelbeek (arrêt Senghor)**

« Voorde » signifie « gué » en ancien brabançon : un gué permit ici, dès le haut moyen âge, le passage de chemins, futures chaussées d'Etterbeek et de Wavre. La tour d'Eggevoort (XVI° s.) est un des rares témoignages survivants des temps bucoliques de la vallée. Liée à son passé piscicole. Elle appartenait au domaine éponyme, dont elle perpétue le nom - et dont l'origine remonte loin dans le Moyen âge.



## FABRIQUE À EAU (PUM - PROJET URBAIN MAELBEEK)

Le terrain de la friche Eggevoort est un espace délaissé depuis plus de 30 ans. Sous le nom de **PUM** (Projet Urbain Maelbeek) un groupe d'habitants, d'artistes, d'usagers s'est regroupé pour faire de ce lieu un espace d'expérimentation et d'échange.

Au programme de ce jour : exposition des maquettes **PUM-pit** - première étape vers un point d'eau interactif pour le quartier, dégustations, mur d'expression libre, installations et expériences autour de l'eau (ateliers semi-scientifiques, lectures, poésie, mini-golf, cartes **MAP-it Nouvelles Rivières Urbaines**, affiches ...)

Venez nous rejoindre et proposer vos envies et idées autour de l'eau sur ce terrain !

Avec: City Mine(d), Maelbeek Dans Tous Ses Etats, Thomas Laureyssens, Beans for Peas / Début des Haricots, Espace Senghor, Nadine asbl, des habitants, e.a.

> <http://pumproject.wordpress.com>

## TERRE, ARGILE, RES/EAU : CHANTIER COLLECTIF

Sur un mur bordant la tour Eggevoort, façonner une sorte de bas-relief en argile, en s'inspirant à la fois du matériau, de l'histoire du lieu, du Maelbeek tout proche et de ce Zoo dans le parc qui n'a pas résisté longtemps... A hauteur des yeux et des mains, y modeler cracheurs d'eau, gargouilles, réceptacles et petit à petit y faire circuler l'eau. Le chantier collectif aura commencé avec un atelier d'été et se poursuivra sur la friche le jour de la fête.

Avec Anne Mortiaux – sculpteur, installation dans le paysage, scénographe.

## 14H / ECRITURE, AUTOUR ET ALENTOURS DE L'EAU

Durant l'été, trois temps d'écriture menés par Pietro Pizzuti - comédien, metteur en scène, dramaturge - ont été l'occasion d'explorer l'imaginaire de l'eau par les mots. Au jardin, vous êtes invité à écouter les participants lire leurs textes et ce qui a découlé des ateliers...



# FONTAINES

## 14H30 / Parc Léopold (Haut du parc près de la rigole qui serpente)

*Au courant du XIX<sup>e</sup>, les alentours s'urbanisant rapidement, ce qui restait du domaine d'Esgevoord sera acheté à son dernier propriétaire, le Chevalier Dubois de Bianco, par une société privée qui y créera un jardin zoologique. L'endroit, mal orienté et exposé aux vents n'était pas des mieux choisis. Le Zoo finira par fermer ses portes. Les malheureux animaux furent, pour les plus chanceux, envoyés à Anvers. Les autres moururent de froid ou passèrent à la casserole. Le terrain deviendra le parc public que nous connaissons aujourd'hui.*



### • LES PISSEUSES

**Les pisseuses** pièce performée par quatre femmes sur gazon ou sur béton, se veut une traversée active de l'entrée et de la sortie de l'eau dans les corps des femmes. Elle est née d'une envie corporelle et thérapeutique : sautiller la vessie pleine et jouer avec le contrôle des sphincters de l'urètre. (...) Le travail sur ce « passage quotidien » guide et crée une gestualité nouvelle qui déplace les frontières du privé et du public, de l'art et du quotidien, des codes féminins et masculins, de la beauté et de l'immonde, de l'érotisme et de la maladie. Cette performance a l'intention d'explorer ces divers registres pour leur donner de nouvelles contenance. (...)



Moins provocatrice toutefois que pétillante, cette pièce, tant dans son interprétation que dans sa réception, a une intention curative et éliminatrice.

Avec Claire Monédéro, Rosandra Nicoletti, Ana Catalina Rincon Gille, Anne-Dolorès Marcelis



**16h - 20h / Jardin du Maelbeek, 139 rue du Moulin**

*La rue des Côteaux évoque les vignes du Maelbeek. La rue du Moulin, le Donckermolen aux origines fort anciennes. Il faisait face au Petit Venise, élégant manoir qui appartient au Sieur Houwaert, notable et poète, à qui la chatoyante vallée inspira des élégies fort enthousiastes... Le jardin du Maelbeek s'étend à l'emplacement de la pièce d'eau qui entourait la demeure. Le moulin appartient à un meunier nommé « De Doncker ». Cependant, on traduit son nom par « moulin obscur...*

**16H / MUSIQUE CLASSIQUE ARABE ET PERSANE**

Avec **Mohammed al Mokhlis** et son violon, le voyage mène au Maroc, fait revivre Oum Kalthoum et annonce une belle meunière orientale... Mohammed, chef d'orchestre et musicien hor pair s'est formé dans les cabarets auprès des anciens qui lui ont transmis leur savoir en lui rappelant que ce serait ensuite à son tour de faire vivre cette musique. Aujourd'hui, après avoir voyagé autour du monde et porté des projets en lien avec la transmission orale de cette mémoire musicale, il désire ouvrir dans le quartier, une école de musique arabe ouverte à tous avec les musiciens de sa génération.

**Omid Salemi Dashti** chante les poésies d'Omar Khayyam, il fait résonner la flûte et la cornemuse iranienne pour amadouer les esprits de l'eau et des jardins.

**CLEPSYDRES**

Les clepsydras sont de grands sabliers d'eau qui égrènent le temps goutte à goutte... Leur taille chaque fois différente fait résonner la chute des gouttes qui, amplifiée, participera à la poésie musicale et orientale du jardin.

**EXPOSITION PHOTOS DU JARDIN COLLECTIF POTAMOES**

Dans le cadre du contrat de quartier Liedekerke, l'asbl Potamoès contribue à la mise en place, l'aménagement et ensuite l'entretien et l'animation du futur parc en intérieur de l'îlot Limite/Potagère. L'exposition présente le terrain dans son état actuel. Les photographies sont de Louis Motquin, membre du collectif.

L'asbl Potamoès est une association qui regroupe des habitants du quartier. Leur but est de contribuer au développement durable du quartier, dans le sens large du terme. Chaque année, Potamoès organise également une fête de rue. Toute personne intéressée est la bienvenue aux réunions de l'association...

Contact: [potamoès@gmail.com](mailto:potamoès@gmail.com)



## 17H / Iles aux bains, 51 rue Kessels

*Il y avait ici, aux portes du vieux village de Schaerbeek, le Kerkhofsmolen ( moulin du cimetière), et non loin; une source sacrée, la Sint Servaesborre. En face du moulin, se trouvait un étang, le Molenvijver. Là où aujourd'hui s'étend le Jardin Robinson. Ce beau jardin, en partie sauvage occupe l'emplacement du premier bassin de natation communal, abandonné vers 1936, car fissuré, puis démoli. L'espace offrit asile à une végétation luxuriante. Il fut sauvé dans les années 90 grâce à la mobilisation des habitants.*



### BALADE HISTORIQUE EN CHARENTE À CHEVAUX

Les curieux pourront embarquer et se laisser mener vers l'embouchure du Maelbeek... La balade historique est menée par Michel Bastin du **Groupe Histoire de Maelbeek Mon Amour**.

20 places disponibles.

## SCHUBERT À LA MACHINE

### 18H00 / KJBi, 18 rue Kessels

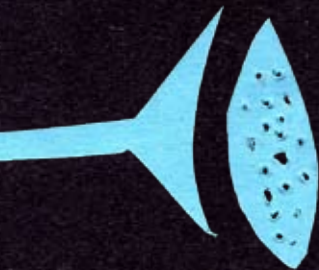
*Le KJBi est comme son nom le laisse deviner, cette armoire «bric-à-brac» où l'on trouve, suite à une recherche quasi spéléologique, un trésor insoupçonné. Lieu de création, décomplexé et sans esthétique préconçue, le KJBi souhaite conjuguer la pluridisciplinarité et l'écriture contemporaine dans un contexte urbain.*

> [www.kjbi.be](http://www.kjbi.be)

« Schubert à la machine » se présente comme une relecture de l'œuvre de Schubert, « Die schöne Müllerin ». **Thierry Mousty** prend le point de vue du meunier, lequel pourrait être le créateur lui-même. Ne chante-t-il pas son amour ? Ce meunier se désespère de ne pas trouver écho à son amour. En effet, la belle meunière ne semble pas faire attention à lui : feinte, ruse, indifférence ? Toujours est-il qu'il en meurt de désespoir. Ne pourrait-on pas dès lors y voir une sorte d'allégorie de la création, celle qui exige de son créateur qu'il se voue entièrement à son œuvre, lui refusant le partage charnel ?

« Schubert à la machine » transforme les partitions originales avec toutes sortes de sons synthétiques (Nathan Octave), au point de les noyer comme se noierait une carpe si on la transvasait aujourd'hui dans les eaux du Maelbeek.



**• 19H / FANFARE BABELOUZE**

---

C'est grand. C'est gros. C'est un orchestre, c'est une fanfare. Un orchestre fanfarique ? Ou une fanfare orchestrale ? Que des cuivres, du rythme et du 'goesting' et devant tout ça, le dirigeant le plus mobile du monde : Michel Massot. Alors on danse ?

Trombones, tubas et euphoniums, trompettes et bugles, percussions flûtes, la fanfare Babelouze se compose d'une trentaine de musiciens en lien avec l'académie d'Etterbeek.

> Info : [BabelouzeBooking@gmail.com](mailto:BabelouzeBooking@gmail.com)

**• 20H / LE BUFFET DU SOIR : L'ÎLOT SAVEURS**

---

Dans le jardin de l'île aux bains, le buffet de l'Îlot Saveurs proposera une cuisine artisanale, alliance subtile de saveurs belges, africaines et créoles.

L'Îlot saveurs est implanté dans la rue voisine, au sein de la **Maison des Femmes de Schaerbeek**.

**GUINGETTE AU BORD DU MAELBEEK****21H-02H00 / KJBi, 18 rue Kessels****21H / BAL MUNETTE**

---

Et pour terminer cette journée, le bar de la guinguette est ouvert ! Valse, java, bourrée, mazurka, polka, tarentelle... Enfilez vos jolies robes fleuries Mesdames et vos airs nonchalants Messieurs et venez danser au Bal Musette !

L'accordéon est à nouveau très à la mode tant dans le milieu rock, jazz, folk, musique du monde ou chanson française. L'image de son origine, c'est Paris. C'est le musette de Paris. Et pourtant, le Musette ne fut pas inventé par les parisiens ! Il est issu de l'immigration à Paris des Auvergnats et des Italiens qui en quête de travail quittent leurs campagnes pour venir dans les grandes villes lors de l'industrialisation (19e – 20e s). La rencontre avec les manouches qui campaient autour de Paris donnera naissance au Musette. Cette musique rayonnera jusque chez nous et dans le monde entier. Elle fait partie de notre culture et continue d'influencer notre musique.

Accordéon : Raquel Gigot / Guitare : Dominique Pierard / Cabrette, Cornemuse : Arnaud Degimbe

**22H / WATER WHEEL EXPERIENCE - PROJECTIONS**

---

Le robinet de **Water Wheel** est ouvert !

Des séquences filmées en rapport avec le projet de la Fête de l'eau ainsi qu'une retransmission des images de la journée seront projetées dans la cour du **KJBI**.



## LES PARTENAIRES :

la Région de Bruxelles-Capitale, l'asbl Nadin, le collectif Bouillon Malibran, Inter-Environnement Bruxelles, la troupe Poétique Nomade (éditions Maelström), Beans for peas / Debut des Haricots, la Maison de la Renovation, Habitat et Renovation, le Muséum des Sciences Naturelles, City mine(d) et Pum project, le comité Potamoes, Renovas, le Kjbi, l'Île aux Bains, Water Wheel, la Régie Mobile, la Cocof, Zinneke asbl/vzw., Euracme, Plateforme Eau Water Zone, les Baladins du Maelbeek,

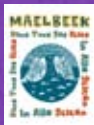
## REMERCIEMENTS :

le Maître-mot asbl, le Théâtre musical possible, Service des Archives de la Ville de Bruxelles, Many et l'équipe régie, la Bibliothèque Communale Héрге, l'Espace Senghor (Centre Culturel d'Etterbeek), la commune d'Ixelles, la commune d'Etterbeek, la commune de Bruxelles-Ville, la commune de Saint-Josse, la commune de Schaerbeek,

Merci aussi à tous les artistes et intervenants de la fête, à ceux qui s'y sont associés, reconnus et y ont contribué de près ou de loin, qui ont porté ce projet, les bénévoles, habitants et usagers de la Vallée du Maelbeek (ou non): Els, Marie, Camille, Nathan, Henri, Anne, Hervé, Adrien, François, Jennifer, Géraldine, Catherine, Arnaud, Gaëlle, Jean-Michel, Alain, Gwen, Simon, Laurence, Michel, Daniel, Marco, Soufiane, Many, Myriam, Dominique, François, Camille, Stanislava, Nicolas, Louis, Céline, Pietro, Anne, Sofie, Fanny, Nicolas et Marion,...

Mise en page et création graphique: Arnaud Bilande

Contact: gaelleclark@msn.com - camille.herremans@skynet.be



# Maelbeek dans Tous Ses Etats

“**Maelbeek dans Tous Ses Etats**” (MTSE) est la démonstration d’un “bassin versant” qui se mobilise pour sa rivière disparue, son eau oubliée, son histoire, son paysage et son futur partagé. L’affaire remonte au moment où la rivière sortant de son lit inondait rues et caves. Que connaît-on de l’eau dans notre ville ? Nombreux sont ceux qui, aujourd’hui, veulent redonner vie à l’eau dans cet espace où la rivière n’est plus que collecteur d’eaux usées.

Par exemple, il y a **Maelbeek Mon Amour**, ce projet dont les plaques d’égout créatives permettraient de rendre visible le tracé de la rivière disparue. Il y a le travail du **Groupe Histoire** dont les recherches donnent appui aux lieux visités par la Fête de l’eau. Il y a le travail sur le paysage par les **Baladins du Maelbeek**. Il y a les **Nouvelles rivières urbaines** qui sont proposées à tous afin de repenser l’eau dans la ville pour une meilleure gestion en commun de cette ressource. **Maelbeek dans tous ses Etats** est donc une manière de rendre visible tous ces projets pour une ville qui se soucie de son environnement.

Tout cela fera l’objet d’une **Exposition nomade** que l’on commencera de voir dans le cadre de la **Fête de l’eau**. Nous discuterons de ces projets lors d’une **Assemblée des gens du Maelbeek** qui aura lieu dans le courant du mois de septembre. Enfin, lors des **Etats Généraux de l’Eau finaux**, les projets du Maelbeek seront présentés aux pouvoirs publics et discutés avec eux.

## AGENDA DES ACTIVITÉS DE MTSE

### > 24.09 / 13h00 / PLATE-FORME DE MAELBEEK DANS TOUS SES ETATS

Discussions sur les futurs projets, les revendications et recommandations qui seront présentées lors des Etats Généraux finaux du 14 octobre.

Lieu : Centre Nerveux des EGEB - 216 chaussée de Wavre / 1050 Ixelles

### > 13.10 / 11h00 / VERNISSAGE DE L’EXPOSITION

#### “NOUS SOMMES CURIEUSES DE LES VOIR DANS LA VILLE”

A l’invitation des Baladins du Maelbeek et de la plateforme Maelbeek dans Tous Ses Etats. L’Exposition présente des travaux de linogravure réalisées par 4 groupes d’élèves d’écoles ainsi qu’un groupe de participantes de l’asbl Feza représentant des motifs qui pourraient orner les plaques d’égout de Maelbeek Mon Amour.

Lieu : Bibliothèque Sésame - 200 boulevard Lambermont 1030 Schaerbeek

### > 14.10 / 10h00 / ETATS GÉNÉRAUX DE L’EAU À BRUXELLES : SÉANCE FINALE

Présentation publique et discussion en présences des décideurs politiques des projets de **Maelbeek dans tous ses Etats**

Lieu : Museum des Sciences naturelles - Rue Vautiez 1050 Ixelles

Info et contact: Dominique Nalpas - dom.nalpas@cassiopea.org

www.egeb-sgwb.be



# Les Etats Généraux de l'Eau à Bruxelles

Mais où est le problème avec l'eau ? Ne suffit-il pas du geste le plus simple du monde - ouvrir le robinet - pour la voir apparaître claire, potable, abondante ? Et, une fois utilisée, ne suffit-il pas de retirer le bouchon pour la voir tout naturellement repartir en évacuant avec elle nos déchets tout naturellement ? Où est le problème, alors ?

C'est que nous sommes plus d'un million dans cette ville à utiliser plus de 100 litres d'eau par jour. Plus de 100 millions de litres par jour sont potabilisés, acheminés, distribués dans des milliers de kilomètres de tuyauteries. Mais ce sont bien plus encore de litres de cet élément qui sont rejetés, collectés, épurés, car il faut prendre en compte les eaux de pluie. Ce flux de milliards de litres d'eau transite par notre ville, nos vallées, nos communes, nos parcelles, nos corps. Un fleuve. Cela vaut que l'on s'intéresse un peu plus à ce bien commun. Qu'on fasse la fête au flux de vie qu'il écoule !

C'est pourquoi des habitants de Bruxelles souhaitent faire mouvement autour de la question de l'eau et l'aborder sur ses multiples facettes. Ce mouvement commençant à accompagner l'enquête publique sur le Plan de Gestion de l'Eau que la Région de Bruxelles-Capitale a mis en place depuis six mois. Plus largement, les **Etats Généraux de l'Eau à Bruxelles (EGEB)** sont une vaste réflexion collective. Ils ont commencé officiellement fin avril 2011 et se termineront mi-octobre lors des Etats généraux finaux où sera présenté au monde politique la "Proposition pour une politique participative de l'eau à Bruxelles".

Cette proposition est en cours d'élaboration dans le cadre de **cinq Ateliers participatifs** : Une approche par bassins versants ou versants ; Les techniques et les agencements humains ; L'économie plurielle de l'économie de l'eau ; Une gestion participative et en commun de l'eau ; L'eau, un patrimoine sans frontières.

## AGENDA DES ACTIVITÉS DES EGEB

### > ENTRE LE 5 ET LE 15.09 / TRAVAUX EN ATELIERS

#### **SUITE DE L'ÉLABORATION D'UNE PROPOSITION POUR UNE POLITIQUE PARTICIPATIVE DE L'EAU À BRUXELLES**

Durant cette période l'idée est de rencontrer des techniciens et administration de la gestion de l'eau à Bruxelles et de l'aménagement du territoire.

Lieu : Centre nerveux des EGEB - chaussée de Wavre 216 1050 Ixelles

### > 24.09 / 14H00 / PLATE-FORME DES ETATS GÉNÉRAUX DE L'EAU À BRUXELLES # 4

Présentation de la "Proposition pour une politique participative de l'eau". Les ateliers présenteront leurs travaux les uns après les autres sur l'ensemble de l'après midi. Les contenus sont discutés publiquement pour renforcer la proposition.

Lieu : Centre nerveux des EGEB - chaussée de Wavre 216 / 1050 Ixelles

### > 14.10 / 13H00 / ETATS GÉNÉRAUX DE L'EAU À BRUXELLES : SÉANCE FINALE

La proposition pour une politique, participative de l'eau est présentée aux monde politique Régional et communal ainsi qu'aux opérateurs de l'eau.

Lieu : Museum des Sciences naturelles - Rue Vautier 29 / 1050 Ixelles

**Info et contact : Dominique Nalpas - dom.nalpas@cassiopea.org**

**www.egeb-sgwb.be**

**18:00**

**SCHUBERT A LA MACHINE /  
SCHUBERT DOOR DE MACHINE  
GEHAALD**

KJBI, Rue Kesselstraat 18

**21:-02:00**

**GUINGUETTE DU MAELBEEK /  
VOLKSFEST AAN DE OEVER VAN  
DE MAALBEEK**

KJBI, Rue Kesselsstraat 18

**16:00 > 20:00**

**LE JARDIN DU POÈTE / DE  
TUIN VAN DE DICHTER**

Jardin du Maelbeek, rue du Moul-  
lin 139 / *Tuin van de Maalbeek,  
Molenstraat 139*

**17:00**

**VERS L'EMBOUCHURE / NAAR DE  
MONDING**

Ile aux Bains / *Badeneiland*, rue Kessels-  
straat 51

**19:00 > 21:00**

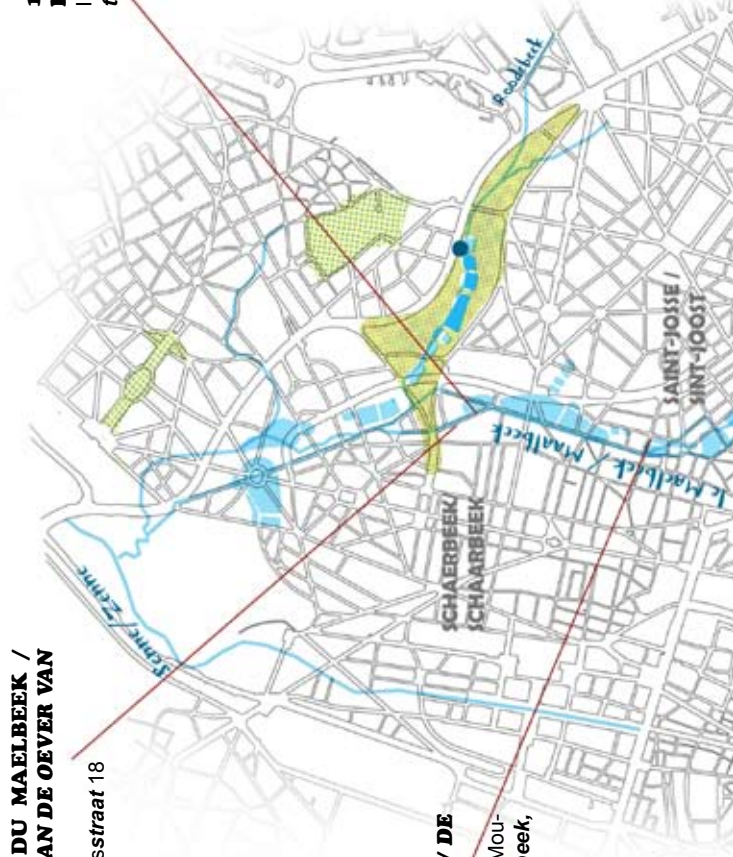
**ILE AUX BAINS / BADENEILAND**

Ile aux Bains / *Badeneiland*, rue Kessels-  
straat 51

**13:00 > 18:00**

**FRICHE DE LA TOUR EGGE-  
VOORT / BRAAKLAND TOREN  
VAN EGGEVOORT**

Friche de la Tour Eggevoort (Av. du  
Moulins, 139) / *Maalbeek*



maelbeek, arret Senghior) / Het wraide  
veldbraakliggend terrein van Eg-  
gevoort (Maalbeeklaan, halte Sen-  
ghor)



**14:30**

**FONTAINES / FONTEINEN**

Parc Léopold ( Près de la rivière qui  
serpente) / Leopoldpark – (Bovenaan  
in het park nabij de kronkelende  
greppel)

**12:30 > 14:30**

**EN APNEE / KOPJE ONDER**

Boutique Maelström, piétonnier  
Jourdan / Boekhandel Maelström,  
voetgangerszone van aan het  
Jourdanplein

**10:00 > 14:00**

**ESCALE DU MARCHÉ**

Place Flageyplein

**10.00 > 12.00**

**DÉJEUNER SUR L'HEBE...**

Premier Etang d'Ixelles / Eerste vijver  
van Elsene